Porównanie tłumaczeń I Kronik 1:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A synowie Kusza: Seba i Chawila, i Sabta, i Rama, i Sabteka. A synowie Ramy to: Saba i Dedan. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Kusza to: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy to: Szeba i Dedan. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A synowie Kusza: Seba, Chaawila, Sabta, Rama i Sabteka. A synowie Ramy: Szeba i Dedan. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Chusowi: Seba, i Hewila, i Sabta, i Regma, i Sabtacha; a synowie Regmy: Seba i Dedan. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A synowie Chus: Saba i Hewila, Sabbata, i Regma, i Sabbatacha. A synowie Regmo: Saba i Dadan. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Kusza: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy: Saba i Dedan. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Kusza byli: Seba, Chawila, Sabta, Raama, Sabtecha. A synami Raamy byli: Szeba i Dedan. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synami Kusza byli: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka, natomiast synami Ramy byli Szeba i Dedan. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Kusza: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka. Synowie Ramy: Saba i Dedan. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami Kusza byli: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabteka, a synami Ramy byli: Szeba i Dedan. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Хуса: Сава і Евілат і Савата і Реґма і Севеката. І сини Реґми: Сава і Удадан. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Synowie Kusza: Seba, Chawila, Sabta, Rama i Sabtecha; zaś synowie Ramy to: Szeba i Dedan. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Kusza byli: Seba i Chawila, i Sabta, i Rama, i Sabtecha. A synami Ramy byli: Szeba i Dedan. |